



SMART WATERING TIMER PBB A1

(GB)

SMART WATERING TIMER

Quick start guide

(HU)

ÖNTÖZÉS IDŐZÍTŐ

Gyorsindítási útmutató

(CZ)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Krátký návod k použití

(SK)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Sprievodca pri rýchlom
štarte

(DE)

(AT)

(CH)

BEWÄSSERUNGS- COMPUTER

Quick-Start-Guide

GB	Page	6
HU	Oldal	28
CZ	Strana	50
SK	Strana	72
DE/AT/CH	Seite	94

GB This quick start guide is a fixed part of the operating instructions, which enables you to start up your product immediately. Read the operating instructions before use, and pay particular attention to the safety instructions.

In order to fully understand all functions of the product, please select the **Instruction Manual** link in the app's  **Me** tab. You may also download the full operating instructions from this website:

<http://www.lidl-service.com>

Keep this quick start guide in a safe place. When passing this product on to third parties, be sure to include all documentation.

HU Ez a rövid útmutató a használati útmutató szerves része, segítségével a terméket azonnal használatba veheti. A használat előtt olvassa el a használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra.

A termék összes funkciójának megismeréséhez válassza a **Használati útmutató** hivatkozást az  **Én** alkalmazásmenü alatt. A teljes használati útmutatót letöltheti a: <http://www.lidl-service.com>
Őrizze meg ezt a rövid útmutatót egy biztonságos helyen. Ha a terméket másoknak továbbadja, adja mellé az összes dokumentumát is.

(CZ) Tento stručný návod je nedílnou součástí návodu na obsluhu. Slouží k tomu, aby bylo možné tento výrobek ihned uvést do provozu. Přečtěte si návod na obsluhu před použitím a dodržujte zvláště bezpečnostní pokyny.

Abyste se dokázali úplně dočíst o všech funkcích výrobku, vyberte odkaz **Návod na obsluhu** v nabídce aplikace  **Já**. Také si můžete stáhnout kompletní Návod na obsluhu z následující webové stránky: <http://www.lidl-service.com>

Uchovávejte tento stručný návod na bezpečném místě. Při předání výrobku třetím osobám předejte rovněž veškeré podklady.

(SK) Tento stručný návod je neoddeliteľnou súčasťou návodu na používanie. Slúži na okamžité uvedenie tohto produktu do prevádzky. Pred použitím si prečítajte tento návod na používanie a dbajte predovšetkým na bezpečnostné upozornenia.

Pre dohľadanie všetkých funkcií produktu zvolte link **Návod na používanie** v menu aplikácie  **Ja**. Kompletný návod na používanie si môžete tiež stiahnuť z nasledujúcej webovej stránky: <http://www.lidl-service.com>

Tento stručný návod uschovajte na bezpečnom mieste. Pri odovzdávaní produktu tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

DE AT CH Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Bedienungsanleitung. Sie dient dazu, dieses Produkt sofort in Betrieb nehmen zu können. Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Um alle Funktionen des Produkts vollständig nachlesen zu können, wählen Sie bitte den Link **Bedienungsanleitung** im App-Menü  **Ich** aus. Sie können die vollständige Bedienungsanleitung auch von der folgenden Website herunterladen: <http://www.lidl-service.com>

Bewahren Sie diese Kurzanleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aus.

SMART WATERING TIMER

Intended use	Page 7
Scope of delivery	Page 8
You will need	Page 8
Description of parts	Page 9
Technical data	Page 11
Before first use	Page 12
Getting started	Page 13
Inserting/replacing batteries .	Page 14
Installation	Page 16
Pairing product and mobile device	Page 18
Unpairing product from mobile device	Page 22
Disposal	Page 23
Simplified EU declaration of conformity	Page 26
EU declaration of conformity ..	Page 27

● Intended use

This smart watering timer (hereinafter called "product") is used for controlling the following watering equipment:

- Water sprinkler
- Water sprinkler system
- Drip irrigation system

Suitable

Private use

Not suitable

Industrial/commercial purposes

Use in tropical climates

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.



The **Lidl Home** app is required to control and set up the product.

● **Scope of delivery**

Fig. A:

- 1x Smart watering timer
 - 1x Adapter
 - 1x Filter
 - 1x Union nut
 - 1x Connector
- (pre-installed)
- 2x Batteries (1.5 V , AA)
 - 1x Quick start guide
 - 1x Safety instructions

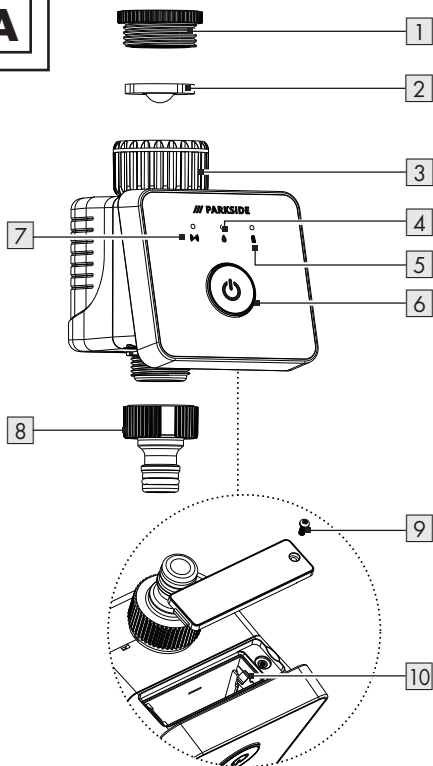
● **You will need**



Mobile device:
iOS 9.0 or higher
Android 5.0 or higher

● Description of parts

A



- 1 Adapter
(33.3 mm to 26.5 mm / G1" to G³/₄")
- 2 Filter
- 3 Union nut (33.3 mm / G1")
- 4 Irrigation indicator
- 5 Battery status indicator
- 6 Main key
- 7 **Bluetooth**[®] connection indicator
- 8 Connector
- 9 Screw
- 10 Battery compartment with lid

● Technical data

Power supply	2 x 1.5 V  (direct current) Battery type: AA
Max. power	30 mW
Frequency band	2.40 to 2.48 GHz
Max. transmitted power	10.5 dBm
Communication protocol	Bluetooth® 4.2/5.0
Reception range	approx. 50 m (free area)
Operating pressure	34.5 to 827 kPa (0.34 to 8.27 bar)
Max. water temperature	+40 °C
Flow rate (at approx. 4 bar water pressure)	approx. 50 litres/min
Irrigation time:	
■ Programmable	max. 09:59 h
■ Manual	max. 09:59 h
Water connection	G ³ / ₄ " (26.5 mm) or G1" (33.3 mm)
Ingress protection	IPX4 (splashproof)

● **Before first use**

- ❶ Remove the packaging material. Check if all parts are complete.
- The product's installation site must meet the following requirements for safe operation:

Temperature requirements

Max. temperature (flowing water)	+40 °C
Min. temperature (flowing water)	+5 °C
Max. temperature (environment)	+50 °C

- Only use clear, fresh water.

⚠ ATTENTION! Connect the product vertically, with the connector 8 pointed downwards. This prevents water from entering the battery compartment 10.

⚠ ATTENTION! The product shall only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

● **Getting started**

- ❶ Irrigation can be fully automated at any time of the day using this product.
 - ❶ After installation, the product automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration.
1. Insert batteries into the product (see "Inserting/replacing batteries").
 2. Connect the product to a faucet (see "Installation").
 3. Pair the product with the Gateway (see "Pairing product and mobile device").
 4. Remove the protective foil from the product.

● Inserting/replacing batteries

B

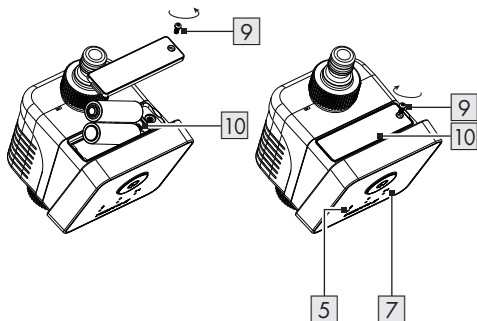


Fig. B:

1. Loosen the screw [9] of the battery compartment lid [10].
Remove the lid.
2. Insert 2 batteries (1.5 V --- , AA) into the battery compartment [10].
Observe the correct polarity (+/-).

3. After inserting the batteries:

The following indicators light up (blue colour):



(see “Battery status indicator”)



(see “Pairing product and mobile device”)

4. Close the battery compartment lid 10.

Tighten the screw 9.

● Installation

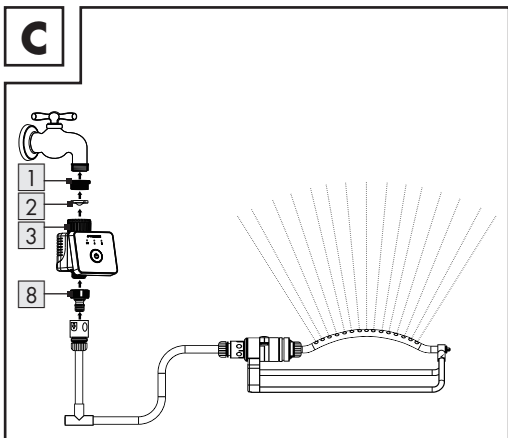


Fig. C:

- ❶ Adapter **1**, filter **2**, union nut **3**, and connector **8** are pre-installed upon delivery. Follow below steps to install or uninstall the parts, if necessary.
- Before each use, make sure the filter **2** is inserted into the union nut **3**.
- Check the thread of the available water faucet:

Thread	Action
33.3 mm (G1")	Unscrew the pre-installed adapter 1 from the union nut 3. Screw the union nut 3 onto the thread of the faucet.
26.5 mm (G ³ / ₄ ")	i The adapter 1 is pre-installed in the union nut 3. If the adapter is removed (e.g. for cleaning), screw it back into the union nut. Screw the adapter 1 onto the thread of the faucet.
Other sizes	Faucet adapters are available from speciality retailers.

Do not use any tools for tightening the parts.

- i** The connector **8** is pre-installed onto the product. If the connector is removed (e.g. for cleaning), screw it back onto the product.
- Connect a water hose to the connector **8**.
- Open the faucet.
- i** If defects/leaks occur: Wrap the thread of the faucet with sealing tape.

● Pairing product and mobile device

Preparation

- Install **Lidl Home** app.

1. Connect product with the faucet (fig. C).

2. Wake up the product:

Press   firmly.

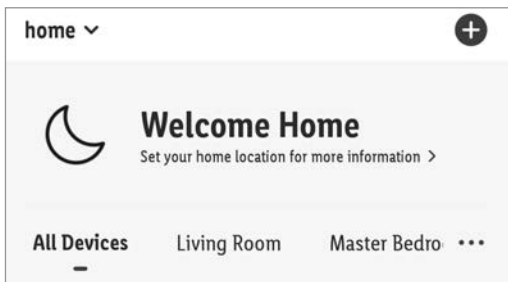
  lights up for 10 seconds (colour differs according to the battery status).

3. Press and hold   firmly for 5 seconds.

  starts flashing (red colour).

4. Ready for pairing.

5. Open **Lidl Home** app.



6.  **Home** tab:

Tap **+** (add further devices).

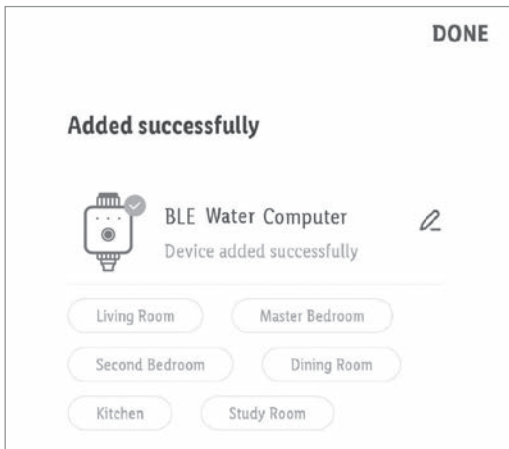


7. Device found, tap **"Go to add"**.



8. Make sure "BLE Water Computer" is ticked, then tap  to add.
9. Naming the product:
Tap  and enter a name.
10. Tap one of the rooms to set location of product (selected room is grayed out).

- ❗ If more than one product is connected: You can rename the product and define its location.



11. Tap **Done**.
12. Pairing completed.
13. Return to home screen:
Tap .

● Unpairing product from mobile device

1. Open **Lidl Home** app.
2.  **Home** tab:
Tap **Smart watering timer**.
3. Tap  (top right).
4. Tap **Remove Device**.
Select:
 - **Disconnect**
 - or
 - **Disconnect and wipe data**
(→ “Additional functions”).
5. Tap **Confirm**.

● **Disposal**

- ① Before passing on, disposing of or returning the product to the manufacturer, make sure that all data has been deleted from the product and the cloud.

To do this, refer to the chapter:

“Additional functions”, menu point:

Disconnect and wipe data

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, GERMANY declares that the
product SMART WATERING TIMER HG09123 is
in compliance with Directive 2014/53/EU and
2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity
is available at the following internet address:
www.owim.com



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 400188_2107
Product identification: "PARKSIDE" Smart Watering Timer
Model Number: HG09123

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2014/53/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2014/53/EU
Health and Safety (Art. 3(1)(a))
EN 62479-2:2010
EN 50663-2:2017
EN 60730-1:2011
EN 60730-2-8:2002/A1:2008
EN 60730-2-7:2010
EMC (Art. 3(1)(b))
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-3 V2.1.1:2019
Spectrum (Art. 3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Signed for and on behalf of the manufacturer:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is based under the sole responsibility of the manufacturer.

Neckarsulm
Place

15.12.2021
Date


Benjamin Steeb
Managing Director


Udo-Jens Buchheim
Authorized Signatory

ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ

Rendeltetésszerű használat ..	Oldal	29
A csomagolás tartalma	Oldal	30
Amire szüksége lesz	Oldal	30
A részegységek leírása	Oldal	31
Műszaki adatok	Oldal	33
Első használat előtt	Oldal	34
Üzembe helyezés	Oldal	35
Az elemek behelyezése és cseréje	Oldal	36
Összeszerelés	Oldal	38
A termék és a mobilkészülék párosítása	Oldal	40
A termék és a mobilkészülék párosításának megszüntetése	Oldal	44
Mentesítés	Oldal	45
Leegyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	48
EU megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	49

● Rendeltetésszerű használat

Ez az öntözésidőzítő (a későbbiekben „termék”) az alábbi öntözőberendezések vezérlésére alkalmas:

- Locsolóberendezés
- Locsolórendszer
- Csepegtetési öntözőrendszer

Alkalmas

Magánhasználat

Nem alkalmas

Ipari/kereskedelmi célok

Használat trópusi klímában

Minden más használati mód szakszerűtlennek számít. A szakszerűtlen használatból vagy a terméken végrehajtott illetéktelen módosításokból eredő károkra nem érvényes a jótállás. Az ilyen használat csak saját felelősségére történhet.



A termék kezelése és beállítása a **Lidl Home** alkalmazáson keresztül történik.

● A csomagolás tartalma

A ábra:

- | | | | |
|----|---|---|--------------|
| 1x | Öntözésidőzítő | } | (beszerelve) |
| 1x | Adapter | | |
| 1x | Szűrő | | |
| 1x | Hollandi anya | | |
| 1x | Csatlakozó | | |
| 2x | Elemek (1,5 V  , AA) | | |
| 1x | Rövid útmutató | | |
| 1x | Biztonsági utasítások | | |

● Amire szüksége lesz



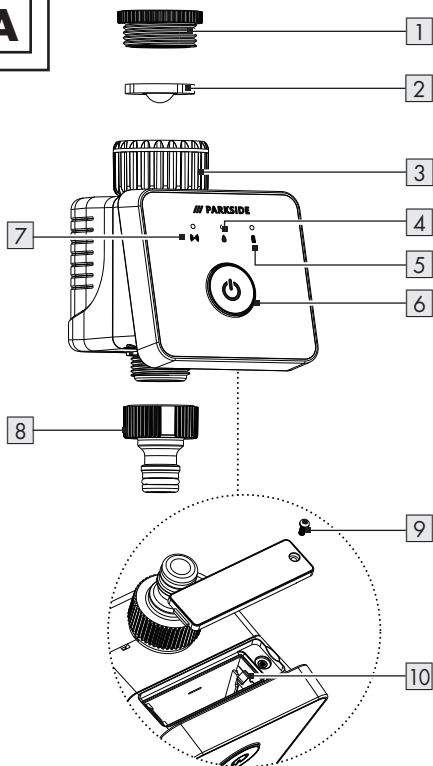
Mobilkészülék:

iOS 9.0, vagy annál újabb

Android 5.0, vagy annál újabb

● A részegységek leírása

A



- 1 Adapter
(33,3 mm-ről 26,5 mm-re/G1"-ról G³/₄"-re)
- 2 Szűrő
- 3 Hollandi anya (33,3 mm/G1")
- 4 Öntözésjelző
- 5 Elemállapot-jelző
- 6 Főkapcsoló
- 7 **Bluetooth®**-csatlakozás kijelzője
- 8 Csatlakozó
- 9 Csavar
- 10 Elemtartó rekesz fedővel

● Műszaki adatok

Üzemi feszültség	2 x 1,5 V  (egyenáram/-feszültség) Elemtípus: AA
Max. teljesítmény	30 mW
Frekvenciatartomány	2,40 és 2,48 GHz között
Maximális sugárzási teljesítmény	10,5 dBm
Kommunikációs protokoll	Bluetooth® 4.2/5.0
Vételi tartomány	kb. 50 m (szabad téren)
Üzemi nyomás	34,5 és 827 kPa között (0,34 és 8,27 bar között)
Max. vízhőmérséklet	+40 °C
Átfolyási sebesség (kb. 4 bar víznyomás mellett)	kb. 50 liter/min
Öntözési idő:	
■ Programozható	max. 9:59 h
■ Manuális	max. 9:59 h
Vízcsatlakozó	G ³ / ₄ " (26,5 mm) vagy G1" (33,3 mm)
IP védelmi besorolás	IPX4 (ráfröccsenő víz elleni védelem)

● Első használat előtt

- ❶ Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek hiánytalanok-e.
- A biztonságos működés érdekében a termék beszerelési helyének meg kell felelnie az alábbiaknak:

Hőmérsékleti feltételek

Max. hőmérséklet (folyó víz)	+40 °C
Min. hőmérséklet (folyó víz)	+5 °C
Max. hőmérséklet (környezet)	+50 °C

- Csak tiszta édesvizet használjon.

⚠ FIGYELEM! A terméket függőlegesen csatlakoztassa, hogy a csatlakozó **8** lefelé nézzen. Így megakadályozza, hogy a víz az elemtartó rekeszbe **10** jusson.

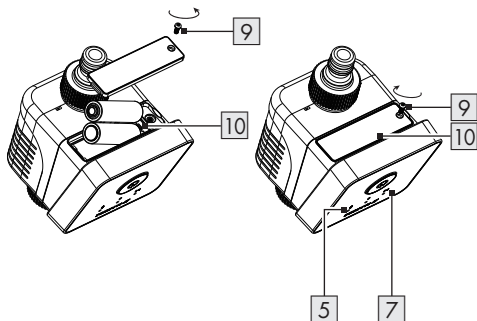
⚠ FIGYELEM! A termék csak olyan ivóvízvételi ponthoz csatlakoztatható, amely legalább az EN 1717 szabvány szerinti TYPE HD biztonsági berendezéssel rendelkezik (visszaáramlásgátló csőszellőzéssel).

● **Üzembe helyezés**

- ❶ A termék használatával az öntözés bármely napszakban teljesen automatizálható.
 - ❶ A telepítés után a termék automatikusan elindítja az öntözést a programozott kezdési időpontban a programozott időtartamra.
1. Az elemek behelyezése a termékbe (lásd „Az elemek behelyezése és cseréje” c. részt).
 2. A termék rácsatlakoztatása egy vízcsapra (lásd „Összeszerelés” c. részt).
 3. A termék összekapcsolása az átjáróval (lásd „A termék és a mobilkészülék párosítása”).
 4. Vegye le a védőfóliát a termékről.

● Az elemek behelyezése és cseréje

B



B ábra:

1. Lazítsa ki a csavart **9** az elemtartó rekesz fedeléből **10**.
Vegye le a fedelet.
2. Helyezzen be 2 elemet (1,5 V --- , AA) az elemtartó rekeszbe **10**.
Ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).

3. Az elem behelyezése után:

Az alábbi kijelzők világítanak (kék színnel):

–  5

(lásd „Elemállapot-jelző” c. részt)

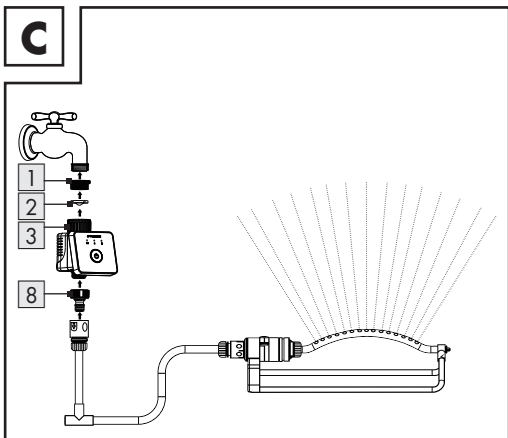
–  7

(lásd „A termék és a mobilkészülék párosítása”
c. részt)

4. Zárja le az elemtartó rekesz fedelét 10.

Húzza meg a csavart 9.

● Összeszerelés



C ábra:

- ❶ Az adapter **1**, a szűrő **2**, a hollandi anya **3** és a csatlakozó **8** kiszállításkor már be van szerelve. Az alkatrészek be- és kiszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket, ha szükséges.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szűrő **2** be van-e helyezve a hollandi anyába **3**.
 - A rendelkezésre álló vízcsap menetének ellenőrzése:

Menet	Művelet
33,3 mm (G1")	Csavarja le az előre beszerelt adaptert 1 a hollandi anyáról 3 . Csavarja rá a hollandi anyát 3 a vízcsap menetére.
26,5 mm (G ³ / ₄ "	i Az adapter 1 előre be van szerelve a hollandi anyába 3 . Ha az adaptert kivette (pl. tisztításhoz), azt csavarja vissza a hollandi anyába. Csavarja rá az adaptert 1 a vízcsap menetére.
Egyéb méretek	Vízcsapokhoz adaptereket szaküzletekben kaphat.

Az alkatrészek megszorításához ne használjon
semmilyen szerszámot.

i A csatlakozó **8** előre fel van szerelve a termékre.
Ha az csatlakozót levette (pl. tisztításhoz), azt
csavarja vissza a termékre.

■ Kösse rá az öntözőcsövet a csatlakozóra **8**.

■ Nyissa meg a vízcsapot.

i Ha meghibásodás/szivárgás történik: Tekerje
körbe a vízcsap menetét szigetelőszalaggal.

● A termék és a mobilkészülék párosítása

Előkészületek

- Telepítse a **Lidl Home** alkalmazást.

1. Csatlakoztassa rá a terméket a vízcsapra (C ábra).
2. A termék aktiválása:

Nyomja meg a   gombot erősen.

A   10 másodpercig világít (a szín az elem töltöttségi szintjétől függ).

3. Tartsa nyomva a   gombot 5 másodpercig.

A   villogni kezd (piros színnel).

4. Készen áll a párosításra.
5. Nyissa meg a **Lidl Home** alkalmazást.



6. **Otthon** fül:

Koppintson a **+** pontra (további készülékek hozzáadása).



7. Készülék felfedezve, koppintson a **„Lépjen a hozzáadáshoz”** pontra.



8. Ellenőrizze, hogy az „Öntözésidőzítő” be van-e jelölve.
A hozzáadáshoz koppintson a **+** jelre.
9. A termék elnevezése:
Koppintson a  pontra, majd adja meg a nevet.
10. Válasszon ki egy helyiséget a termék helyének megadásához (a kiválasztott helyiség szürkén ki lesz emelve).

- ❶ Ha több mint egy terméket csatlakoztat: A terméket átnevezheti és megadhatja a helyét.

Kész

Hozzáadva.



Bluetooth® Öntözésidőzítő 

Készülék sikeresen hozzáadva

11. Koppintson a **Kész** pontra.
12. A párosítás ezzel befejeződött.
13. Visszatérés a főképernyőre:
Koppintson a  jelre.

● A termék és a mobilkészülék párosításának megszüntetése

1. Nyissa meg a **Lidl Home** alkalmazást.
2.  **Otthon** fül:
Koppintson az **Öntözésidőzítő** lehetőségre.
3. Koppintson a  pontra (jobbra fent).
4. Koppintson a **Készülék eltávolítása** lehetőségre.

Lehetőségek:

- **Leválasztás**
vagy
 - **Leválasztás és az összes adat törlése**
(→ „További funkciók”).
5. Koppintson a **Megerősítés** lehetőségre.

● Mentesítés

- ❗ Mielőtt a terméket másnak továbbadná, kiselejtezné, vagy visszajuttatná a gyártónak, ellenőrizze, hogy kitörölte-e az összes adatot a termékből és a felhőből.

Ehhez vegye figyelembe az alábbi fejezetet:

„További funkciók”, menüpont:

Leválasztás és az összes adat törlése

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket / akkukat nem szabad a háztartásba dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők:
Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Leegyszerűsített** **EU megfelelőségi nyilatkozat**

Mi, az OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ, HG09123 megfelel a 2014/53/EU és a 2011/65/EU jelű EU irányelveknek.

Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható az alábbi internetcímen: www.owim.com



● EU megfelelési nyilatkozat

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 400188_2107
Termékközlő: "PARKSIDE" Öntőálműködő
Típuszám: HG09123

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályok:

2014/53/EU irányelv
2011/65/EU irányelv

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyedi műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettél:

Szám / vonatkozó rész
2014/53/EU irányelv
(Egyszerűsített és biztonság (R)(E) cikk)
(EN 62479-2020)
(EN 50668-2017)
(EN 60730-1-2011)
(EN 60730-2-8-2011/A1-2013)
(EN 60730-2-7-2010)
(EMC (X)(E) cikk)
(EN 301 489-1 V2.2.3-2019)
(EN 301 489-3 V2.1.1-2019)
(Spektrum (R)(E) cikk)
(EN 300 328 V2.2.2-2019)

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó rész
2011/65/EU IRÁNYELV
(EN IEC 63000-2018)

A nyilatkozatot a gyártó nevében és megbízásában állítják:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó közzéteszi a termékben és annak csomagolásában.

Neckarsulm

15.12.2021

hely

Datum

Benjamin Steeb
Managing Director

Benjamin Steeb
Authorized Signatory

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Použití v souladu s určením	Strana	51
Rozsah dodávky	Strana	52
Potřebujete	Strana	52
Popis dílů	Strana	53
Technické údaje	Strana	55
Před prvním použitím	Strana	56
Uvedení do provozu	Strana	57
Vložte/vyměňte baterie	Strana	58
Montáž	Strana	60
Párování výrobku a mobilního zařízení	Strana	62
Odpojte výrobek od mobilního zařízení	Strana	66
Zlikvidování	Strana	67
Zjednodušené EU prohlášení o shodě	Strana	70
EU prohlášení o shodě	Strana	71

● Použití v souladu s určením

Tento zavlažovací počítač (dále jen „výrobek“) se používá k ovládání následujících zavlažovacích zařízení:

- Sprchovací zařízení
- Systém sprchovacích zařízení
- Kapkový zavlažovací systém

Vhodné

Soukromé použití

Nevhodné

Průmyslové/obchodní účely

Použití v tropických
klimatických zónách

Jakékoliv jiné použití se považuje, že je v rozporu s jeho určením. Záruka se nevztahuje na nároky v důsledku nesprávného použití nebo neoprávněné změny na výrobku. Takové užívání je na vaše vlastní nebezpečí.



Ovládání a nastavování výrobku probíhá prostřednictvím aplikace **Lidl Home**.

● Rozsah dodávky

Obr. A:

- | | | | |
|----|--|---|-------------------|
| 1x | Zavlažovací počítač | } | (předinstalovaný) |
| 1x | Adaptér | | |
| 1x | Filtr | | |
| 1x | Převlečná matice | | |
| 1x | Spojka | | |
| 2x | Baterie (1,5 V  , AA) | | |
| 1x | Krátký návod | | |
| 1x | Bezpečnostní pokyny | | |

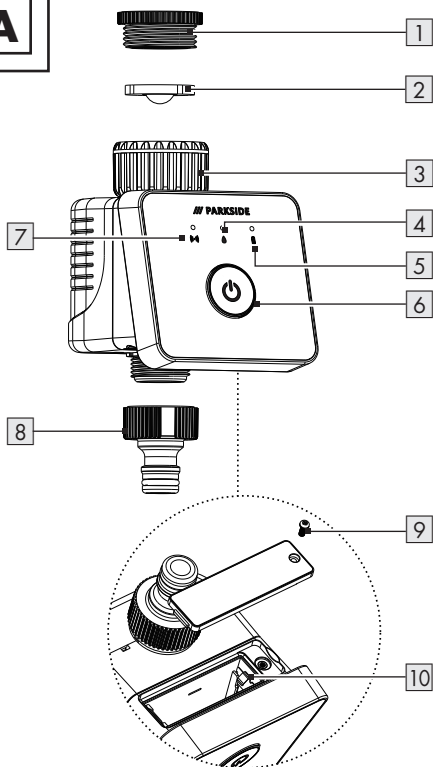
● Potřebujete



Mobilní zařízení:
iOS 9.0 nebo vyšší
Android 5.0 nebo vyšší

● **Popis dílů**

A



- 1 Adaptér
(33,3 mm na 26,5 mm/G1" na G³/₄")
- 2 Filtr
- 3 Převlečná matice (33,3 mm/G1")
- 4 Indikátor pro zavlažování
- 5 Indikace stavu baterie
- 6 Hlavní tlačítko
- 7 Indikátor spojení **Bluetooth®**
- 8 Spojka
- 9 Šroub
- 10 Přihrádka na baterie s víkem

● Technické údaje

Provozní napětí	2 x 1,5 V  (stejnoseměrný proud/ napětí) Typ baterie: AA
Max. výkon	30 mW
Rozsah kmitočtu	2,40 až 2,48 GHz
Max. vysílací výkon	10,5 dBm
Komunikační protokol	Bluetooth® 4.2/5.0
Oblast příjmu	cca 50 m (volná plocha)
Provozní tlak	34,5 až 827 kPa (0,34 až 8,27 bar)
Max. teplota vody	+40 °C
Průtok (při cca 4 barech tlaku vody)	cca 50 litrů/min
Doba zavlažování:	
■ Programovatelný	max. 09:59 h
■ Manuální	max. 09:59 h
Vodní přípojka	G $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) nebo G1" (33,3 mm)
Druh ochrany IP	IPX4 (odolný proti stříkající vodě)

● **Před prvním použitím**

- ❗ Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.
- Pro bezpečný provoz musí místo instalace výrobku splňovat následující podmínky:

Teplotní podmínky

Max. teplota (tekoucí voda)	+40 °C
Min. teplota (tekoucí voda)	+5 °C
Max. teplota (okolí)	+50 °C

- Používejte pouze čistou pitnou vodu.

⚠ VÝSTRAHA! Připojte výrobek kolmo tak, aby spojka **8** ukazovala směrem dolů. Tím se zabráňuje tomu, aby voda vnikla do přihrádky na baterie **10**.

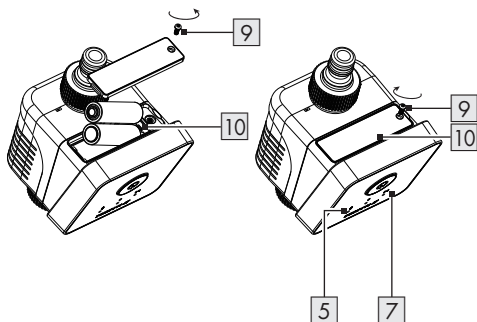
⚠ VÝSTRAHA! Výrobek smí být připojen pouze k odběrovému místu pitné vody s bezpečnostním zařízením, které je alespoň TYPu HD v souladu s EN 1717 (zpětná klapka se zavzdušněním potrubí).

● **Uvedení do provozu**

- ① Zavlažování může být při používání tohoto výrobku v kteroukoli denní dobu prováděno zcela automaticky.
- ① Po montáži se provádí výrobek automaticky zavlažování pro každý naprogramovaný začátek a naprogramovanou dobu trvání.
 1. Vložte do výrobku baterie (viz „Vložte/vyměňte baterie“).
 2. Připojení výrobku k vodnímu kohoutu (viz „Montáž“).
 3. Spárujte výrobek s gatewayem (viz „Párování výrobku a mobilního zařízení“).
 4. Odstraňte z výrobku ochrannou fólii.

● Vložte/vyměňte baterie

B



Obr. B:

1. Uvolněte šroub [9] z víka přihrádky na baterie [10]. Sejměte víko.
2. Vložte 2 baterie (1,5 V --- , AA) do přihrádky na baterie [10].
Dbejte na správnou polaritu (+/-).

3. Po vložení baterií:

Svítlí následující indikátory (modrá barva):



(viz „Indikace stavu baterie“)

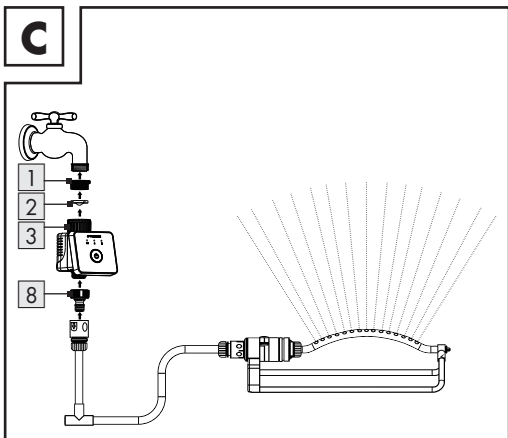


(viz „Párování výrobku a mobilního zařízení“)

4. Zavřete víko přihrádky na baterie 10.

Šroub 9 pevně utáhněte.

● Montáž



Obr. C:

- ❶ Adaptér [1], filtr [2], převlečná matice [3] a spojka [8] jsou při dodávce předem nainstalovány. Postupujte podle níže uvedených kroků k instalaci a odinstalaci podle potřeby.
- Před každým použitím zajistěte, aby byl filtr [2] vložen do převlečné matice [3].
 - Zkontrolujte závit vodního kohoutu, který je k dispozici:

Závit	Akce
--------------	-------------

33,3 mm (G1")	Předinstalovaný adaptér 1 odšroubujte z převlečné matice 3 .
------------------	--

Převlečnou matici **3** našroubujte na závit vodního kohoutu.

26,5 mm (G ³ / ₄ ")	i Adaptér 1 je předem nainstalován v převlečné matici 3 . V případě, že byl adaptér odstraněn (např. k čištění), zašroubujte ho zpět do převlečné matice.
---	--

Našroubujte adaptér **1** na závit vodního kohoutu.

Jiné velikosti	Adaptéry vodního kohoutu jsou k dostání v odborných obchodech.
-------------------	--

K utažení dílů nepoužívejte žádné nástroje.

i Spojka **8** je předem nainstalována na výrobku. Pokud byla spojka odstraněna (např. k čištění), přišroubujte ji zpět na výrobek.

■ Připojte vodní hadici ke spojce **8**.

■ Otevřete vodní kohout.

i Pokud nastávají závady/netěsnosti: Závit vodního kohoutu obalte těsnící páskou.

● Párování výrobku a mobilního zařízení

Příprava

■ Nainstalujte aplikaci **Lidl Home**.

1. Připojte výrobek na vodní kohout (obr. C).

2. Aktivujte výrobek:

  pevně stiskněte.

  svítí po dobu 10 sekund (barva závisí na stavu nabití baterie).

3.   podržte pevně stisknuté po dobu 5 sekund.

  začne blikat (červená barva).

4. Připraveno pro spojení.

5. Otevřete aplikaci **Lidl Home**.



6. Karta **Doma** :

Klepněte na **+** (přidat další přístroje).



7. Přístroj nalezen, klepněte na možnost „**Přejděte k přidávání**“.



8. Ujistěte se, že je označena možnost „Zavlažovací počítač“.

K přidání klepněte na **+**.

9. Pojmenovat výrobek:

Klepněte na  a zadejte jméno.

10. Klepněte na prostor určité stanoviště výrobku (vybraný prostor je zvýrazněn šedou barvou).

- ❶ Pokud by měl být připojen více než jeden výrobek: Můžete výrobek přejmenovat a definovat jeho stanoviště.

DOKONČENO

Přidáno.



Bluetooth® Zavlažovací počítač 

Zařízení bylo úspěšně přidáno

11. Klepněte na **Hotovo**.
12. Párování dokončeno.
13. Přejděte na domovskou obrazovku:
Klepněte na .

● Odpojte výrobek od mobilního zařízení

1. Otevřete aplikaci **Lidl Home**.
2. Karta  **Doma**:
Klepněte na **Zavlažovací počítač**.
3. Klepněte na  (vpravo nahoře).
4. Klepněte na **Odstranit přístroj**.

Vyberte:

- **Oddělení**
nebo
- **Oddělte a vymažte všechna data**
(→ „Rozšířené funkce”).

5. Klepněte na **Potvrdit**.

● Zlikvidování

- ❗ Před předáním výrobku někomu dalšímu, před likvidací nebo před vrácením výrobci zajistěte, aby byla z výrobku a z cloudu odstraněna všechna data.

Postupujte podle následující kapitoly:

„Rozšířené funkce“, položka nabídky:

Oddělte a vymažte všechna data.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslý (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu.

Logo Trimán platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

● **Zjednodušené EU prohlášení o shodě**

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO, prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že výrobek ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ HG09123 odpovídá směrnicím EU 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Úplný text EU prohlášení o shodě najdete na následující internetové adrese: www.owim.com



● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

IAN: 400188_2107
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Zavlažovací počítač
Číslo modelu: HG09123

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2014/53/EU

Směrnice 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

C / Části

Směrnice 2014/53/EU

Zdraví a bezpečnost (Čl. 3(1)(a))

EN 62479-2:2010

EN 50665:2017

EN 60730-1:2011

EN 60730-2-B:2002/A1:2008

EN 60730-2-7:2010

EMC (Čl. 3(1)(b))

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN 301 489-3 V2.1.1:2019

Spektrum (Čl. 3(2))

EN 300 328 V2.2.3:2019

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

C / Části

Směrnice 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Podpisem jménem výrobce:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vyplňuje na výhradní odpovědnost výrobce.

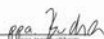
Neckarsulm

Msto

15.12.2021

Datum


Benjamin Stroh
Managing Director


Gerd J. Schmitt
Authorized Signatory

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Používanie v súlade s určením	Strana	73
Rozsah dodávky	Strana	74
Budete potrebovať	Strana	74
Popis súčiastok	Strana	75
Technické údaje	Strana	77
Pred prvým použitím	Strana	78
Uvedenie do prevádzky	Strana	79
Vloženie/výmena batérií	Strana	80
Montáž	Strana	82
Párovanie produktu a mobilného prístroja	Strana	84
Odpojenie produktu od mobilného prístroja	Strana	88
Likvidácia	Strana	89
Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	92
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	93

● Používanie v súlade s určením

Tento zavlažovací počítač (ďalej len „produkt“) slúži na ovládanie nasledovných zavlažovacích zariadení:

- Postrekovač
- Postrekovací systém
- Rozprašovací systém

Vhodný

Súkromné použitie

Nevhodný

Priemyselné/komerčné účely

Použitie v tropickom klimatickom pásme

Každé iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. Nároky vyplývajúce z použitia v rozpore s určením alebo z neoprávnených zmien produktu nie sú zahrnuté v rozsahu záruky. Takéto použitie sa uskutočňuje na vaše vlastné nebezpečenstvo.



Ovládanie a nastavenie produktu prebieha cez aplikáciu **Lidl Home**.

● Rozsah dodávky

Obr. A:

- | | | | |
|----|--|---|-------------------|
| 1x | Zavlažovací počítač | } | (predinštalované) |
| 1x | Adaptér | | |
| 1x | Filter | | |
| 1x | Spojovacia matica | | |
| 1x | Konektor | | |
| 2x | Batérie (1,5 V  , AA) | | |
| 1x | Krátky návod | | |
| 1x | Bezpečnostné upozornenia | | |

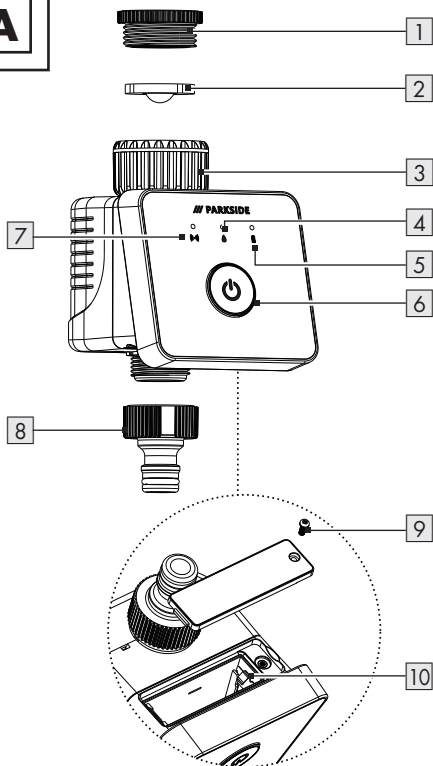
● Budete potrebovať



Mobilný prístroj:
iOS 9.0 alebo vyššie
Android 5.0 alebo vyššie

● Popis súčiastok

A



- 1 Adaptér
(33,3 mm na 26,5 mm / G1" na G³/₄")
- 2 Filter
- 3 Spojovacia matica (33,3 mm / G1")
- 4 Indikátor pre zavlažovanie
- 5 Ukazovateľ stavu batérie
- 6 Hlavné tlačidlo
- 7 Ukazovateľ spojenia **Bluetooth®**
- 8 Konektor
- 9 Skrutka
- 10 Priehradka na batérie s krytom

● Technické údaje

Prevádzkové napätie	2 x 1,5 V  (Jednosmerný prúd/ jednosmerné napätie) Typ batérie: AA
Max. výkon	30 mW
Frekvenčný rozsah	2,40 až 2,48 GHz
Max. vysielací výkon	10,5 dBm
Komunikačný protokol	Bluetooth® 4.2/5.0
Rozsah príjmu	pribl. 50 m (voľná plocha)
Prevádzkový tlak	34,5 až 827 kPa (0,34 až 8,27 barov)
Max. teplota vody	+40 °C
Prietok (pri tlaku vody pribl. 4 bary)	pribl. 50 litrov/min
Čas zavlažovania:	
■ Programovateľné	max. 09:59 h
■ Ručne	max. 09:59 h
Prípojenie vody	G $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) alebo G1" (33,3 mm)
IP druh ochrany	IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode)

● Pred prvým použitím

- ❗ Odstráňte obalový materiál. Skontrolujte, či sú všetky časti kompletne.
- Aby bola prevádzka bezpečná, musí miesto inštalácie spĺňať nasledovné podmienky:

Teplotné podmienky

Max. teplota (tečúca voda)	+40 °C
Min. teplota (tečúca voda)	+5 °C
Max. teplota (okolie)	+50 °C

- Používajte výlučne čistú sladkú vodu.

⚠ **OPATRNE!** Produkt zapojte zvislo, aby konektor 8 smeroval nadol. Tým sa zabráni tomu, aby sa voda dostala do priehradky na batérie 10.

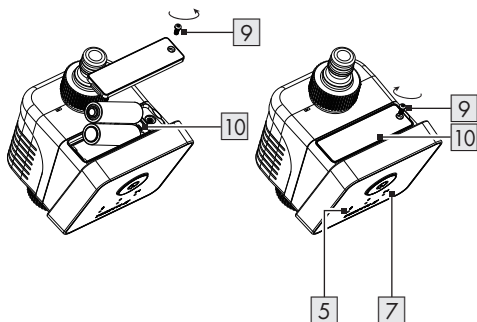
⚠ **OPATRNE!** Produkt smie byť pripojený len na odbernom mieste pitnej vody s bezpečnostným zariadením, ktoré zodpovedá minimálne typu HD podľa normy EN 1717 (zamedzovač spätného prúdu s odvetraním trubky).

● **Uvedenie do prevádzky**

- ① Zavlažovanie sa môže pri používaní tohto produktu vykonávať v každom čase dňa úplne automatizovane.
- ① Po montáži začne produkt zavlažovanie automaticky vždy v naprogramovaný čas na naprogramovanú dobu.
 1. Vložte do produktu batérie (pozri kapitolu „Vloženie/výmena batérií“).
 2. Pripojte produkt na vodovodný kohútik (pozri kapitolu „Montáž“).
 3. Spárujte produkt s Gateway (pozri kapitolu „Párovanie produktu a mobilného prístroja“).
 4. Odstráňte z produktu ochrannú fóliu.

● Vloženie/výmena batérií

B



Obr. B:

1. Uvoľníte skrutku [9] z krytu na priehradke na batérie [10].
Dajte kryt dolu.
2. Do priehradky na batérie [10] vložte 2 batérie (1,5 V --- , AA).
Dbajte na správnu polaritu (+/-).

3. Po vložení batérií:

Nasledovné ukazovatele svietia (modrá farba):

–  5

(pozri kapitolu „Ukazovateľ stavu batérie“)

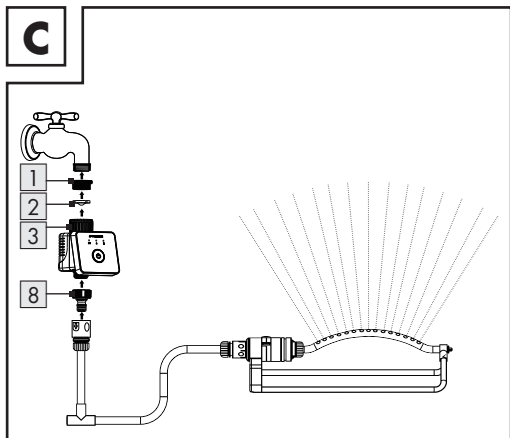
–  7

(pozri kapitolu „Párovanie produktu a mobilného prístroja“)

4. Zatvorte kryt na priehradke na batérie 10.

Zatiahnite skrutku 9.

● Montáž



Obr. C:

- ❶ Adaptér [1], filter [2], spojovacia matica [3] a konektor [8] sú pri dodaní predinštalované. Ak je potrebné nainštalovať alebo odinštalovať niektoré časti, riad'te sa krokmi nižšie.
- Pred každým použitím sa uistite, že filter [2] je vložený v spojovacej matici [3].
 - Skontrolujte závit na dostupnom vodovodnom kohútiku:

Závit **Činnosť**

33,3 mm
(G1") Predinštalovaný adaptér [1] odskrutkujte zo spojovacej matice [3].

Spojovaciu maticu [3] priskrutkujte na závit vodovodného kohútika.

26,5 mm
(G³/₄") ⓘ Adaptér [1] je predinštalovaný v spojovacej matici [3]. Ak by ste adaptér dávali dole (napr. kvôli čisteniu), znova ho priskrutkujte do spojovacej matice.

Adaptér [1] priskrutkujte na závit vodovodného kohútika.

Iné veľkosti Adaptéry na vodovodný kohútik sú dostupné v špecializovanom obchode.

Na utiahnutie častí nepoužívajte žiadne náradie.

- ⓘ Konektor [8] je predinštalovaný na produkte. Ak by ste konektor dávali dole (napr. kvôli čisteniu), znova ho priskrutkujte na produkt.
- Ku konektoru [8] pripojte vodovodnú hadicu.
- Otvorte vodovodný kohútik.
- ⓘ Ak sa vyskytnú poruchy/praskliny: Závit vodovodného kohútika omotajte tesniacou páskou.

● Párovanie produktu a mobilného prístroja

Príprava

■ Nainštalujte si aplikáciu **Lidl Home**.

1. Produkt pripojte na vodovodný kohútik (obr. C).

2. Aktivujte produkt:

Silno stlačte  .

  svieti 10 sekúnd (farba závisí od stavu nabitia batérie).

3. Podržte   5 sekúnd.

  začne blikať (červená farba).

4. Pripravená na párovanie.

5. Otvorte aplikáciu **Lidl Home**.



6. Záložka  **Doma**:

Ťuknite na  (pridať ďalšie prístroje).



7. Keď sa prístroj nájde, ťuknite na „**Chodíte na Pridať**“.



8. Uistite sa, či je označené „Zavlažovací počítač“. Na pridanie ťuknite na **+**.
9. Pomenujte produkt:
Ťuknite na  a zadajte meno.
10. Ťuknite na miestnosť, aby sa stanovilo miesto produktu (zvolená miestnosť sa uloží).

- ❶ Ak má byť pripojený viac ako jeden produkt:
Produkt môžete premenovať a zadať jeho polohu.

HOTOVO

Pridané.



Bluetooth® Zavlažovací počítač 

Úspešné pridanie zariadenia

11. Ťuknite na **Hotovo**.
12. Párovanie ukončené.
13. Prejdite na obrazovku Domov:
Ťuknite na .

● Odpojenie produktu od mobilného prístroja

1. Otvorte aplikáciu **Lidl Home**.
2. Záložka  **Doma**:
 Ťuknite na **Zavlažovací počítač**.
3. Ťuknite na  (vpravo hore).
4. Ťuknite na **Odstrániť prístroj**.

Zvoľte:

– **Odpojiť**

alebo

– **Odpojte a vymažte všetky údaje**

(→ „Rozšírené funkcie“).

5. Ťuknite na **Potvrdiť**.

● Likvidácia

- ① Skôr ako produkt niekomu odovzdáte, zlikvidujete alebo vrátite výrobcovi, uistite sa, že boli vymazané všetky údaje z produktu aj Cloudu.

Postupujte pritom podľa nasledujúcej kapitoly:

„Rozšírené funkcie“, bod menu:

Odpojte a vymažte všetky údaje.

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: Plasty / 20 – 22: Papier a kartón / 80 – 98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu.

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodíte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode**

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ HG09123 zodpovedá smerniciam EÚ 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ.

Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: www.owim.com



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 400188_2107
 Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Zavlačovací počítač
 Číslo modelu: HG09123

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2014/53/EU
 Smernica 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č / Číslo
Smernica 2014/53/EU
Zdravie a bezpečnosť (Čl. 3(1)(a))
EN 62479-2:2010
EN 50663:2017
EN 60730-1:2011
EN 60730-2-8:2002/A1:2003
EN 60730-2-7:2010
EMC (Čl. 3(1)(b))
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-3 V2.1.1:2019
Spektrum (Čl. 3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019

Predmet výššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č / Číslo
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

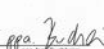
Podpísané v mene výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vyhlasuje na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Neckarsulm
 Miesto

15.12.2021
 Dátum


 Managing Director

 Authorized Signatory

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 95
Lieferumfang	Seite 96
Sie benötigen	Seite 96
Teilebeschreibung	Seite 97
Technische Daten	Seite 99
Vor der ersten Verwendung ..	Seite 100
Inbetriebnahme	Seite 101
Batterien einlegen/ersetzen .	Seite 102
Montage	Seite 104
Produkt und Mobilgerät koppeln	Seite 106
Produkt vom Mobilgerät entkoppeln	Seite 110
Entsorgung	Seite 111
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung ...	Seite 114
EU-Konformitätserklärung ...	Seite 115

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Bewässerungscomputer (nachfolgend „Produkt“ genannt) dient zur Steuerung folgender Bewässerungsgeräte:

- Sprinkleranlage
- Sprinkleranlagensystem
- Tropfbewässerungssystem

Geeignet

Privater Gebrauch

Nicht geeignet

Industrielle/gewerbliche Zwecke

Einsatz in tropischen Klimazonen

Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund unbefugter Änderungen am Produkt werden vom Garantieumfang nicht erfasst. Eine derartige Verwendung erfolgt auf Ihre eigene Gefahr.



Die Steuerung und Einrichtung des Produkts erfolgt über die App **Lidl Home**.

● Lieferumfang

Abb. A:

- | | | |
|---|---|------------------|
| 1x Bewässerungscomputer | } | (vorinstalliert) |
| 1x Adapter | | |
| 1x Filter | | |
| 1x Überwurfmutter | | |
| 1x Verbinder | | |
| 2x Batterien (1,5 V  , AA) | | |
| 1x Kurzanleitung | | |
| 1x Sicherheitshinweise | | |

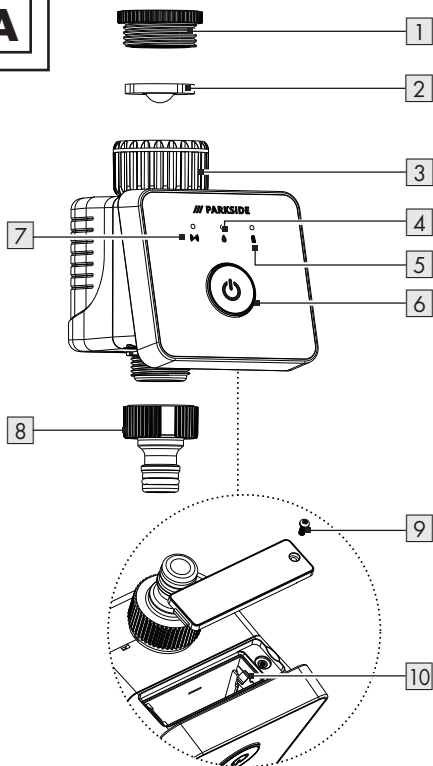
● Sie benötigen



Mobilgerät:
iOS 9.0 oder höher
Android 5.0 oder höher

● Teilebeschreibung

A



- 1 Adapter
(33,3 mm auf 26,5 mm / G1" auf G $\frac{3}{4}$ ")
- 2 Filter
- 3 Überwurfmutter (33,3 mm / G1")
- 4 Indikator für die Bewässerung
- 5 Batteriestatusanzeige
- 6 Haupttaste
- 7 **Bluetooth**[®]-Verbindungsanzeige
- 8 Verbinder
- 9 Schraube
- 10 Batteriefach mit Deckel

● Technische Daten

Betriebsspannung	2 x 1,5 V  (Gleichstrom/-spannung) Batterietyp: AA
------------------	---

Max. Leistung	30 mW
---------------	-------

Frequenzbereich	2,40 bis 2,48 GHz
-----------------	-------------------

Max. Sendeleistung	10,5 dBm
--------------------	----------

Kommunikationsprotokoll	Bluetooth® 4.2/5.0
-------------------------	---------------------------

Empfangsreichweite	ca. 50 m (freie Fläche)
--------------------	-------------------------

Betriebsdruck	34,5 bis 827 kPa (0,34 bis 8,27 bar)
---------------	---

Max. Wassertemperatur	+40 °C
-----------------------	--------

Durchfluss (bei ca. 4 Bar Wasserdruck)	ca. 50 Liter/min
--	------------------

Bewässerungszeit:

■ Programmierbar	max. 09:59 h
------------------	--------------

■ Manuell	max. 09:59 h
-----------	--------------

Wasseranschluss	G ³ / ₄ " (26,5 mm) oder G1" (33,3 mm)
-----------------	--

IP-Schutzart	IPX4 (spritzwassergeschützt)
--------------	---------------------------------

● Vor der ersten Verwendung

- ❶ Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.
- Für einen sicheren Betrieb muss der Installationsort des Produkts die folgenden Bedingungen erfüllen:

Temperaturbedingungen

Max. Temperatur (fließendes Wasser)	+40 °C
Min. Temperatur (fließendes Wasser)	+5 °C
Max. Temperatur (Umgebung)	+50 °C

- Verwenden Sie ausschließlich klares Süßwasser.

⚠ ACHTUNG! Schließen Sie das Produkt senkrecht an, sodass der Verbinder **8** nach unten zeigt. Dadurch wird verhindert, dass Wasser in das Batteriefach **10** eindringt.

⚠ ACHTUNG! Das Produkt darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit einer Sicherheitsvorrichtung, die mindestens TYP HD gemäß EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht, angeschlossen werden.

● **Inbetriebnahme**

- ① Die Bewässerung kann bei Verwendung dieses Produkts zu jeder Tageszeit voll automatisiert ausgeführt werden.
- ① Nach der Montage führt das Produkt die Bewässerung zur jeweils programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer automatisch aus.
 1. Batterien in das Produkt einlegen (siehe „Batterien einlegen/ersetzen“).
 2. Produkt an Wasserhahn anschließen (siehe „Montage“).
 3. Produkt mit Gateway koppeln (siehe „Produkt und Mobilgerät koppeln“).
 4. Schutzfolie vom Produkt entfernen.

● Batterien einlegen/ersetzen

B

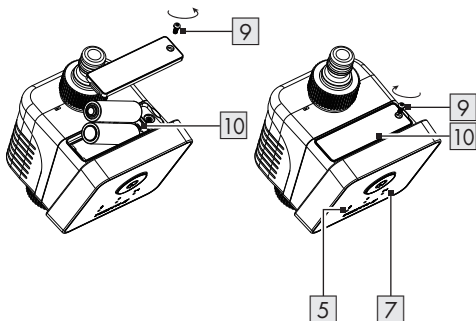


Abb. B:

1. Schraube **9** vom Batteriefachdeckel **10** lösen.
Deckel entnehmen.
2. 2 Batterien (1,5 V --- , AA) in das Batteriefach **10**
einlegen.
Korrekte Polarität (+/-) beachten.

3. Nach dem Einlegen der Batterien:
Folgende Anzeigen leuchten (blaue Farbe):
-  5
(siehe „Batteriestatusanzeige“)
 -  7
(siehe „Produkt und Mobilgerät koppeln“)
4. Batteriefachdeckel 10 schließen.
Schraube 9 festziehen.

● Montage

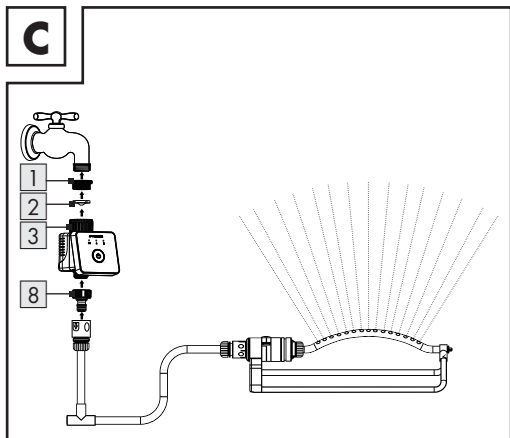


Abb. C:

- ❶ Adapter **1**, Filter **2**, Überwurfmutter **3** und Verbinder **8** sind bei Lieferung vorinstalliert. Befolgen Sie die unteren Schritte, um die Teile zu installieren oder deinstallieren, falls nötig.
- Vor jeder Verwendung sicherstellen, dass der Filter **2** in der Überwurfmutter **3** eingesetzt ist.
 - Gewinde des verfügbaren Wasserhahns überprüfen:

Gewinde Aktion

33,3 mm Vorinstallierten Adapter **1** von der
(G1") Überwurfmutter **3** abschrauben.

Überwurfmutter **3** auf Gewinde des
Wasserhahns schrauben.

26,5 mm **i** Der Adapter **1** ist in der
(G³/₄") Überwurfmutter **3** vorinstalliert. Falls
der Adapter entnommen wurde (z. B.
zur Reinigung), schrauben Sie diesen
wieder in die Überwurfmutter.

Adapter **1** auf Gewinde des
Wasserhahns schrauben.

Andere Wasserhahnadapter sind im Fachhandel
Größen erhältlich.

Keine Werkzeuge zum Festziehen der Teile verwenden.

- i** Der Verbinder **8** ist am Produkt vorinstalliert.
Falls der Verbinder entnommen wurde (z. B. zur
Reinigung), schrauben Sie diesen wieder auf das
Produkt.
- Wasserschlauch am Verbinder **8** anschließen.
- Wasserhahn aufdrehen.
- i** Falls Defekte/Lecks auftreten: Gewinde des
Wasserhahns mit Dichtungsband umwickeln.

● Produkt und Mobilgerät koppeln

Vorbereitung

- Installieren Sie die App **Lidl Home**.
- 1. Produkt am Wasserhahn anschließen (Abb. C).
- 2. Produkt aktivieren:
 -   fest drücken.
 -   leuchtet 10 Sekunden lang (Farbe abhängig vom Batterieladestatus).
- 3.   5 Sekunden lang fest gedrückt halten.
  beginnt zu blinken (rote Farbe).
- 4. Bereit zur Kopplung.
- 5. App **Lidl Home** öffnen.



6. Reiter  **Zuhause**:

 antippen (weitere Geräte hinzufügen).

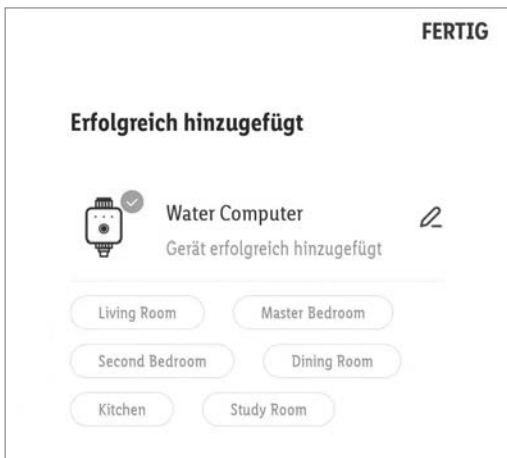


7. Gerät gefunden, tippen Sie auf „**Gehen Sie auf Hinzufügen**“.



8. Vergewissern Sie sich, dass „Bewässerungscomputer“ markiert ist. Tippen Sie zum Hinzufügen auf .
9. Produkt benennen:
 antippen und Namen eingeben.
10. Einen Raum antippen, um Standort des Produkts festzulegen (ausgewählter Raum wird grau hinterlegt).

- ❶ Falls mehr als ein Produkt angeschlossen sein sollte:
Sie können das Produkt umbenennen und seinen Standort definieren.



11. **Fertig** antippen.
12. Kopplung abgeschlossen.
13. Zum Home-Bildschirm wechseln:
 antippen.

● Produkt vom Mobilgerät entkoppeln

1. App **Lidl Home** öffnen.
2. Reiter  **Zuhause** :
Bewässerungscomputer antippen.
3.  antippen (oben rechts).
4. **Gerät entfernen** antippen.

Auswählen:

- **Trennen**
oder
- **Trennen und löschen Sie alle Daten**
(→ „Erweiterte Funktionen“).

5. **Bestätigen** antippen.

● Entsorgung

- ① Bevor Sie das Produkt an jemanden weitergeben, entsorgen oder dem Hersteller zurückgeben, stellen Sie sicher, dass alle Daten vom Produkt und von der Cloud gelöscht wurden.

Beziehen Sie sich dazu auf das folgende Kapitel:

„Erweiterte Funktionen“, Menüpunkt:

Trennen und löschen Sie alle Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären
in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
BEWÄSSERUNGSCOMPUTER HG09123 den
EU-Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU
entspricht.

Den vollen Text der EU-Konformitätserklärung finden
Sie unter folgender Internetadresse: www.owim.com



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

IAN: 400188_2107
 Produktidentifikation: "PARKSIDE" Bewässerungscomputer
 Modellnummer: HG09123

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/53/EU
 Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2014/53/EU
Gesundheit und Sicherheit (Art. 3(1)(a))
EN 62479-2:2010
EN 50663-2:2017
EN 60730-1:2011
EN 60730-2-8:2002/A1:2003
EN 60730-2-7:2010
EMV (Art. 3(1)(b))
EN 305 489-1 V2.2.2:2019
EN 305 489-3 V2.1.1:2019
Spektrum (Art. 3(1)(c))
EN 300 328 V2.2.2:2019

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Unterschrift für und im Namen des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Deutschland
 Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Neckarsulm
 Ort

15.12.2021
 Datum


 Benjamin Steeb
 Managing Director


 Jutta Jahn
 Authorized Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09123
Version: 02/2022

IAN 400188_2107

